Porównanie tłumaczeń Rodzaju 18:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Może zabraknie do tych pięćdziesięciu sprawiedliwych pięciu, czy zniszczysz całe miasto z powodu tych pięciu? I powiedział: Nie zniszczę, jeżeli znajdę tam czterdziestu pięciu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyby zabrakło pięciu do tych pięćdziesięciu sprawiedliwych, czy zniszczyłbyś całe miasto z powodu tych pięciu? Nie — odpowiedział [Pan]. — Nie zniszczyłbym, gdybym tam znalazł czterdziestu pięciu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdyby do tych pięćdziesięciu sprawiedliwych zabrakło pięciu, czy z powodu braku tych pięciu zniszczysz całe miasto? I odrzekł: Nie zniszczę, jeśli znajdę tam czterdziestu pięciu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jeźliby nie stawało do pięćdziesięciu sprawiedliwych, pięciu, izali wytracisz dla tych pięciu wszystko miasto? I rzekł Pan: Nie wytracę, jeźli tam znajdę czterdziestu i pięciu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jeśliby mniej piącią było sprawiedliwych niż pięćdziesiąt: czy zatracisz dla czterdziestu i piąci wszytko miasto? I rzekł: Nie zatracę, jeśli tam najdę czterdziestu piąci.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdyby wśród tych pięćdziesięciu sprawiedliwych zabrakło pięciu, czy z braku tych pięciu zniszczysz całe miasto? Pan rzekł: Nie zniszczę, jeśli znajdę tam czterdziestu pięciu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Może zabraknie pięciu do tych pięćdziesięciu sprawiedliwych, czy zniszczysz całe miasto z powodu tych pięciu? I rzekł: Nie zniszczę, jeżeli znajdę tam czterdziestu pięciu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Może zabraknie pięciu do tych pięćdziesięciu. Czy zniszczysz z powodu tych pięciu całe miasto? Odpowiedział: Nie zniszczę, jeżeli znajdę tam czterdziestu pięciu sprawiedliwych.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyby wśród tych pięćdziesięciu sprawiedliwych brakło pięciu, czy z powodu braku pięciu zniszczysz całe miasto?". Odrzekł Bóg: „Nie zniszczę, jeśli znajdę tam czterdziestu pięciu".
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Abraham] przemówił więc ponownie do Niego: - A gdyby znalazło się tam czterdziestu? On odpowiedział: - Nie uczynię tego ze względu na tych czterdziestu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Być może zabraknie [wśród] pięćdziesięciu sprawiedliwych pięciu; czy zniszczysz za pięciu całe miasto? i powiedział: Nie zniszczę, jeśli znajdę tam czterdziestu pięciu [sprawiedliwych].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	Якщо ж зменшиться пятдесять праведників на пять, чи знищиш задля пятьох усе місто? І сказав: Не

		Турконяка	знищу, якщо знайду там сорок пять.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Może braknie pięciu do pięćdziesięciu sprawiedliwych; czyżbyś z powodu pięciu zgładził całe miasto? Zatem powiedział: Nie zgładzę, jeśli znajdę tam czterdziestu pięciu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przypuśćmy, że do pięćdziesięciu prawych brakuje pięciu. Czy z powodu tych pięciu obrócisz całe miasto w ruinę?” On odrzekł: ”Nie obrócę go w ruinę, jeśli tam znajdę czterdziestu pięciu”.